

TM-P20II / TM-P80II

Important Safety Information

Important Safety Information

This document presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Read this section carefully and store it in an accessible location.

Safety Precautions

⚠ DANGER: Handling the product improperly by ignoring this symbol can result in immediate danger of death or serious injury.

Do not use, charge, leave, or store the product at temperatures in excess of 60°C. Doing so may cause the product to leak, generate heat or smoke, rupture, or burst into flame.

⚠ WARNING: Handling the product improperly by ignoring this symbol can lead to death or serious injury.

Immediately remove the batteries from the printer or disconnect cables when a fault or other problem occurs, and contact qualified service personnel. Continued use may lead to fire or electric shock.

- If the product emits smoke, a strange odor, or unusual noise.
- If water or other liquid spills into the product.
- If the product is too hot to touch or the case is deformed.
- Note the following points to avoid accidents such as fire, electric shock, or burn.
- Do not use this product where flammable fumes from gasoline, benzene, thinner, or other flammable liquids may be in the air.
- Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around the product.
- Do not cover the product with cloth, or place the product in locations subject to high levels of humidity or dust.
- Do not allow foreign objects or flammable objects to fall into the equipment.
- Do not touch the inside of the product except where mentioned in the manual.
- Be sure to use the specified batteries.
- Use a power supply that complies with the USB standard.
- Do not connect cables in ways other than those mentioned in the manual.
- Never disassemble or modify the product.
- In airplanes, follow the instructions from the airline. Turn off wireless devices during takeoff and landing according to the in-flight announcement.
- Do not use the product near medical equipment or in medical institutions. Radio waves may affect artificial cardiac pacemakers or other medical electrical equipment.
- Do not use the product near automatic control equipment such as automatic doors and fire alarms. Doing so may cause malfunction due to radio waves, resulting in an accident.

⚠ CAUTION: Handling the product improperly by ignoring this symbol can lead to injury and property damage.

Note the following points to avoid injury or malfunction.

- Do not place heavy objects on top of the product. Never stand or lean on the product.
- Do not press your hands or fingers against the cutter when removing printed paper or loading/replacing roll paper.
- Never attempt to repair the product yourself.

To ensure safety, remove the batteries from the printer before leaving it unused for an extended period.

The following marks are used on this product in order to ensure safe and correct use of the product and to prevent harm to you or other people or damage to property. Be sure to understand the meaning of the marks before using the product.

	Warning / Caution		Caution (hot surface)		Prohibited
	Stand-By		USB		

Caution Labels

The caution labels on the product indicate the following precautions.

⚠ CAUTION: Do not touch the thermal head and the frame on its side because it can be very hot after printing.

⚠ CAUTION: Touching the manual cutter may cause injury.

Informasi Penting Keselamatan

Dokumen ini berisi informasi penting yang dimaksudkan untuk memastikan penggunaan produk yang aman dan efektif. Baca bagian ini dengan saksama dan simpan di tempat yang mudah diakses.

Tindakan Kewaspadaan Terkait Keselamatan

⚠ BAHAYA: Penanganan produk secara tidak tepat dengan mengabaikan simbol ini dapat mengakibatkan bahaya kematian atau cedera serius.

Jangan menggunakan, mengisi daya, membiarkan, atau menyimpan produk pada suhu di atas 60°C. Melakukan hal tersebut dapat menyebabkan produk bocor, menghasilkan panas atau asap, pecah, atau terbakar.

⚠ PERINGATAN: Penanganan produk secara tidak tepat dengan mengabaikan simbol ini dapat menyebabkan kematian atau cedera serius.

Segera keluarkan baterai dari printer atau lepaskan kabel jika terjadi kesalahan atau masalah lain, dan hubungi petugas servis yang berpengalaman. Terus menggunakannya dapat menyebabkan kebakaran atau sengatan listrik.

- Jika produk mengeluarkan asap, bau aneh, atau suara yang tidak biasa.
- Jika air atau cairan lain tumpah pada produk.
- Jika produk terlalu panas untuk disentuh atau penutup luar cacat.
- Perhatikan hal berikut untuk mencegah terjadinya kecelakaan seperti kebakaran, sengatan listrik, atau luka bakar.
- Jangan menggunakan produk ini di tempat dengan konsentration uap solar, bensin atau thinner yang mudah terbakar terbentuk di udara.
- Jangan menggunakan semprotan aerosol berisi gas yang mudah terbakar di dalam atau di sekitar produk.
- Jangan menutup produk dengan kain, atau meletakkan produk di tempat yang rawan dengan kelembapan atau berdebu.
- Hindarkan benda asing atau benda yang mudah terbakar jatuh ke dalam peralatan.
- Jangan menyentuh bagian dalam produk kecuali pada bagian yang disebutkan dalam panduan.

- Pastikan untuk menggunakan baterai yang ditentukan.
- Gunakan catu daya yang sesuai dengan standar USB.
- Jangan menghubungkan kabel selain dengan cara yang sesuai dengan panduan.
- Jangan membongkar atau melakukan modifikasi pada produk.
- Di pesawat terbang, ikuti petunjuk dari maskapai penerbangan. Matikan perangkat nirkabel saat lepas landas dan mendarat sesuai dengan pengumuman dalam penerbangan.
- Jangan menggunakan produk di dekat peralatan medis atau di lembaga medis. Gelombang radio dapat memengaruhi alat pacu jantung buatan atau peralatan listrik medis lainnya.
- Jangan menggunakan produk di dekat peralatan kontrol otomatis seperti pintu otomatis dan alarm kebakaran. Melakukan hal tersebut dapat menyebabkan malafungsi akibat gelombang radio, yang mengakibatkan kecelakaan.

⚠ PERHATIAN: Penanganan produk secara tidak tepat dengan mengabaikan simbol ini dapat menyebabkan cedera dan kerusakan properti.

Perhatikan poin berikut untuk mencegah cedera atau malafungsi.

- Jangan meletakkan benda berat di atas produk. Jangan berdiri di atas produk atau bersandar pada produk.
- Jangan menekan tangan atau jari Anda pada pemotong saat mengeluarkan kertas hasil cetakan atau memuat/mengganti gulungan kertas.
- Jangan mencoba untuk memperbaiki produk oleh diri Anda sendiri.

Untuk memastikan keamanan, keluarkan baterai dari printer sebelum tidak menggunakannya dalam jangka waktu lama.

Tanda berikut digunakan pada produk ini untuk memastikan penggunaan produk yang aman dan benar dan untuk mencegah bahaya bagi Anda atau orang lain atau kerusakan properti. Pastikan untuk memahami arti dari tanda tersebut sebelum menggunakan produk.

	Peringatan/Perhatian		Perhatian (permukaan panas)		Dilarang
	Siaga		USB		

Label Perhatian

Label perhatian pada produk menunjukkan tindakan pencegahan berikut ini.

⚠ CAUTION: Jangan menyentuh kepala thermal dan rangka di sampingnya karena dapat menjadi sangat panas setelah pencetakan.

⚠ CAUTION: Menyentuh pemotong manual dapat menyebabkan cedera.

ข้อมูลความปลอดภัยที่สำคัญ

เอกสารนี้ แสดงข้อมูลที่สำคัญโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้แน่ใจว่าใช้งานผลิตภัณฑ์อย่างปลอดภัย และมีประสิทธิภาพ อ่านส่วนนี้ อย่างถี่ถ้วน และเก็บรักษาไว้ในจุดที่หยิบได้ง่าย

ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

⚠ อันตราย: การจัดการผลิตภัณฑ์อย่างไม่เหมาะสมโดยละเว้นสัญลักษณ์นี้อาจส่งผลให้เกิดอันตรายถึงชีวิตหรือการบาดเจ็บสาหัสได้ทันที

ห้ามใช้ ชาร์จทิ้ง หรือเก็บผลิตภัณฑ์ที่อุณหภูมิสูงกว่า 60°C การทำเช่นนี้ อาจทำให้ผลิตภัณฑ์ รั่วไหล สร้างความร้อนหรือควัน แดง หรือลุกเป็นไฟ

⚠ คำเตือน: การใช้ไฟผลิตภัณฑ์นี้ อย่างไม่เหมาะสมโดยเพิกเฉยต่อสัญลักษณ์นี้อาจทำให้เกิดการเสียชีวิตหรือบาดเจ็บรุนแรงได้

ถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องพิมพ์ทันทีหรือถอดสายเคเบิลเมื่อเกิดข้อผิดพลาดหรือมีปัญหาค้าง และติดต่อช่างบริการที่ผ่านการรับรอง การใช้งานต่อไปอาจทำให้เกิดไฟฟ้าไหม้หรือไฟฟ้าช็อตได้

- ผลิตภัณฑ์มีควันออกมา มีกลิ่นแปลกๆ หรือมีเสียงผิดปกติ
- มีน้ำหรือของเหลวอื่นๆ หกลงไปในผลิตภัณฑ์
- ผลิตภัณฑ์ร้อนจนสัมผัสไม่ได้ หรือตัวเครื่องผิดรูปไป
- โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำต่อไปนี เพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุต่างๆ เช่น ไฟไหม้ ไฟฟ้าช็อต หรือการเผาไหม้

อย่าใช้ผลิตภัณฑ์ในบริเวณที่มีละอองไอน้ำจากน้ำร้อน เบนซิน ทินเนอร์ หรือของเหลวไวไฟอื่นๆ ที่อาจอยู่ในอากาศ

อย่าใช้ผลิตภัณฑ์ที่มีก๊าซไวไฟ ภายในผลิตภัณฑ์หรือบริเวณใกล้เคียง

อย่าใช้กับลมผลิตภัณฑ์ หรือวางผลิตภัณฑ์ในตำแหน่งที่มีความชื้นสูงหรือมีฝุ่นมาก

อย่าให้วัตถุแปลกปลอมหรือวัตถุไวไฟตกลงไปในอุปกรณ์

อย่าสัมผัสกับด้านในของผลิตภัณฑ์ เว้นแต่จะมีบอกไว้ในคู่มือ

ต้องแน่ใจว่าใช้แบตเตอรี่ที่กำหนดไว้

ใช้พาวเวอร์ซัพพลายที่เป็นไปตามมาตรฐาน USB

อย่าเชื่อมต่อสายต่างๆ ในแบบอื่นนอกเหนือจากที่ระบุในคู่มือ

ห้ามแยกชิ้นส่วนหรือดัดแปลงแก้ไขผลิตภัณฑ์

ในเครื่องบ่ม ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำของสายการบิน ปิดอุปกรณ์ไว้สายในระหว่างการบินขึ้น

และลงจอดตามประกาศบนเครื่องบิน

อย่าใช้ผลิตภัณฑ์ใกล้เครื่องมือแพทย์หรือในสถานพยาบาล คลินิกหรืออาจส่งผลต่อเครื่อง

กระตุ้นหัวใจเทียมหรืออุปกรณ์ไฟฟ้าทางการแพทย์อื่นๆ

อย่าใช้ผลิตภัณฑ์ใกล้กับอุปกรณ์ควบคุมอัตโนมัติ เช่น ประตูอัตโนมัติ และสัญญาณเตือนไฟ

ไหม้ การทำเช่นนี้ อาจทำให้เกิดความผิดปกติเนื่องจากคลื่นวิทยุ ส่งผลให้เกิดอุบัติเหตุได้

⚠ ข้อควรระวัง: การใช้ไฟผลิตภัณฑ์นี้ อย่างไม่เหมาะสมโดยเพิกเฉยต่อสัญลักษณ์นี้อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บหรือทรัพย์สินเสียหายได้

ปฏิบัติตามคำแนะนำต่อไปนี เพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บหรือการทํางานผิดปกติ

อย่าวางวัตถุที่มีน้ำหนักมากไว้บนผลิตภัณฑ์ ห้ามขึ้นไปเหยียบหรือยืนพิงผลิตภัณฑ์

อย่าใช้มือหรือนิ้ว กดลงบนคัตเตอร์ในขณะที่กระดาษที่พิมพ์แล้วออก หรือในขณะที่บรรจุ/

เปลี่ยนม้วนกระดาษ

ห้ามพยายามซ่อมผลิตภัณฑ์ด้วยตัวเอง

เพื่อความปลอดภัย ให้ถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องพิมพ์ก่อนปล่อยทิ้งไว้โดยไม่ไ้ใช้งานเป็นระยะเวลานาน

เครื่องหมายต่อไปนี้ ใช้กับผลิตภัณฑ์นี้ เพื่อให้แน่ใจว่าการใช้ผลิตภัณฑ์อย่างปลอดภัยและถูกต้อง และเพื่อป้องกันอันตรายต่อคุณหรือผู้อื่นหรือความเสียหายต่อทรัพย์สิน โปรดทำความเข้าใจความหมายของเครื่องหมายก่อนใช้ผลิตภัณฑ์

	คำเตือน / ข้อควรระวัง		ข้อควรระวัง (พื้นผิวร้อน)		ห้าม
	พักเครื่อง		USB		

ป้ายเตือน

ป้ายเตือนบนผลิตภัณฑ์บ่งชี้ ถึงข้อควรระวังต่อไปนี้

⚠ CAUTION: ห้ามสัมผัสหัวจ่ายความร้อนและตัวรอบที่อยู่ด้านล่าง เนื่องจากชิ้นส่วนดังกล่าวอาจร้อนจัดภายหลังการพิมพ์

⚠ CAUTION: การแกะคัตเตอร์ด้วยมืออาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้

Thông tin An toàn Quan trọng

Tài liệu này trình bày các thông tin quan trọng nhằm đảm bảo sử dụng sản phẩm này an toàn và hiệu quả. Đọc kỹ phần này và cất giữ ở vị trí dễ tìm thấy.

Biện pháp phòng ngừa an toàn

⚠️NGUY HIỂM: Xử lý sản phẩm không đúng cách do bỏ qua ký hiệu này có thể dẫn đến nguy cơ tử vong tức thì hoặc thương tích nghiêm trọng.

Không sử dụng, sạc, bỏ lại hoặc lưu trữ sản phẩm ở nhiệt độ vượt quá 60°C. Làm như vậy có thể khiến sản phẩm bị rò rỉ, tạo ra nhiệt hoặc khói, nút vỡ hoặc bốc cháy.

⚠️CẢNH BÁO: Sử dụng sản phẩm không đúng cách bằng cách bỏ qua biểu tượng này có thể dẫn đến tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng.

Ngay lập tức tháo pin ra khỏi máy in hoặc ngắt kết nối cáp khi có lỗi hay sự cố khác xảy ra và liên hệ với nhân viên bảo trì đủ điều kiện. Tiếp tục sử dụng có thể dẫn đến hỏa hoạn hoặc điện giật.

- Nếu sản phẩm bốc khói, có mùi lạ, hoặc tiếng ồn bất thường.
- Nếu nước hoặc chất lỏng khác tràn vào sản phẩm.
- Nếu sản phẩm là máy nóng để chạm vào hoặc các trường hợp bị biến dạng.
- Lưu ý những điểm sau đây để tránh tai nạn như hỏa hoạn, điện giật hoặc bốc cháy.
- Không sử dụng sản phẩm này ở nơi có khí dễ cháy từ xăng, xăng, dung môi, hoặc các chất lỏng dễ bắt cháy khác có thể có trong không khí.
- Không sử dụng bình phun xịt chứa khí dễ cháy bên trong hoặc xung quanh các sản phẩm.
- Không che sản phẩm bằng vải, hoặc đặt sản phẩm ở nơi có độ ẩm cao hoặc bụi.
- Không cho phép các vật lạ hoặc các vật dễ cháy rơi vào thiết bị.
- Không chạm vào bên trong sản phẩm, trừ những nơi được đề cập trong sách hướng dẫn.
- Đảm bảo sử dụng pin đã chỉ định.
- Sử dụng bộ nguồn tuân thủ tiêu chuẩn USB.
- Không kết nối cáp khác với cách được đề cập trong sách hướng dẫn.
- Không được tháo rời hoặc thay đổi sản phẩm.
- Trong máy bay, hãy làm theo các hướng dẫn của hãng hàng không. Tắt các thiết bị không dây trong quá trình cất cánh và hạ cánh theo thông báo trong chuyến bay.
- Không sử dụng sản phẩm gần thiết bị y tế hoặc trong các tổ chức y tế. Sóng vô tuyến có thể ảnh hưởng đến các máy tạo nhịp tim nhân tạo hoặc các thiết bị điện dung trong y tế khác.
- Không sử dụng sản phẩm gần các thiết bị điều khiển tự động như cửa tự động và thiết bị báo cháy. Làm như vậy có thể gây ra sự cố do sóng radio, dẫn đến tai nạn.

⚠️THẬN TRỌNG: Sử dụng sản phẩm không đúng cách bằng cách bỏ qua biểu tượng này có thể dẫn đến thương tích và thiệt hại tài sản.

- Lưu ý những điểm sau để tránh thương tích hoặc sự cố.
- Không đặt các vật nặng trên phần đầu sản phẩm. Không đứng lên hoặc dựa vào sản phẩm.
- Không nhấn tay hoặc ngón tay của bạn vào máy cắt khi loại bỏ giấy in hoặc nạp/thay thế giấy cuộn.
- Không cố gắng tự sửa chữa các sản phẩm.

Để đảm bảo an toàn, hãy tháo pin khỏi máy in trước khi để pin không sử dụng trong thời gian dài.

Các dấu hiệu sau được sử dụng trên sản phẩm này nhằm đảm bảo việc sử dụng sản phẩm an toàn và chính xác cũng như ngăn ngừa tác hại cho bạn hoặc người khác hoặc hư hỏng cho tài sản. Đảm bảo đã hiểu rõ ý nghĩa của các dấu hiệu này trước khi sử dụng sản phẩm.

	Cảnh báo / Thận trọng		Thận trọng (bề mặt nóng)		Nghiêm cấm
	Chế độ chờ		USB		

Nhân thân trọng

Các nhân thân trọng trên sản phẩm cho biết các biện pháp phòng ngừa sau đây.

⚠️⚠️ THẬN TRỌNG: Không chạm vào đầu nhiệt và khung ở bên hông vì nó có thể rất nóng sau khi in.

⚠️⚠️ THẬN TRỌNG: Chạm vào dao cắt thủ công có thể gây thương tích.

重要安全信息

本文档介绍的重要信息旨在确保用户安全、有效地使用本产品。请仔细阅读本部分内容并妥善保管。

安全防范措施

⚠️危险: 忽视此符号而对产品进行不当操作, 可能会导致直接死亡或严重的人身伤害。

请勿在超过60° C的温度下使用、充电、放置或存储本产品。否则可能会导致产品泄漏、发热或冒烟、破裂或起火。

⚠️警告: 忽视此符号而对产品进行不当处理可造成死亡或严重人身伤害。

发生故障或其他问题时, 请立刻从打印机中取出电池或断开电缆, 并联系有资质的维修人员。继续使用可能会导致火灾或触电。

- 如果产品冒烟、发出异味或异常噪声。
- 如果水或其他液体溅入产品。
- 如果产品过度发烫或者容器变形。

注意以下几点内容, 以避免发生如火灾、触电或烧伤等事故。

- 当空气中可能有汽油、轻质汽油、稀释剂或其他易燃液体挥发的易燃气体时, 切勿使用本产品。
- 切勿在产品内部或周围使用含易燃气体的喷射。
- 切勿用布覆盖产品或者将产品放置在高湿度或多灰尘的位置。
- 切勿使异物或易燃物体落入设备中。
- 切勿触摸产品的内部, 本手册提及部分的除外。
- 请务必使用指定的电池。
- 请使用符合USB标准的电源。
- 请勿采用本手册中未提及的方式连接电缆。
- 切勿拆卸或改装本产品。
- 在飞机上, 请遵循航空公司的指示。起飞和降落时, 请根据机上广播关闭无线设备。
- 请勿在医疗设备附近或医疗机构内使用本产品。无线电波可能会影响人工心脏起搏器或其他医用电气设备。
- 请勿在自动门、火灾警报器等自动控制设备附近使用本产品。否则可能会因无线电波而引起故障, 从而导致事故的发生。

⚠️注意: 忽视此符号而对产品进行不当处理可造成人身伤害及财产损失。

注意以下几点内容, 以避免受伤或出现故障。

- 请勿将重物置于本产品顶部。请勿站立在本产品之上或倚靠本产品。
- 在移除印刷废纸或加装/更换卷筒纸时, 请勿将手或手指按在切割机上。
- 切勿尝试自行维修本产品。

为确保安全, 如果长时间不使用打印机, 请将电池从打印机中取出。

本产品使用以下标志以确保安全和正确使用产品, 并防止对您或他人造成伤害或财产损失。使用产品之前, 请务必了解这些标志的含义。

	警告 / 注意		注意 (高温表面)		禁止
	待机		USB		

注意标签

产品上的注意标签表明以下备注意事项。

⚠️⚠️ 注意: 打印之后, 不要触摸热敏打印头及其边框, 因为可能会很烫。

⚠️⚠️ 注意: 触摸手动裁纸刀可能会导致受伤。

重要安全資訊

本文件提供確保安全及有效率使用本產品的重要資訊。請詳閱本單元並存放在容易取得之處。

安全防範措施

⚠️危險: 忽視此符號而對本產品進行不當的處置可能導致立即死亡或重傷之危險。

勿於超過 60° C 的溫度下使用、充電、離開或保存本產品。這麼做可能造成產品滲漏、生熱或冒煙、破裂或起火。

⚠️警告: 忽視此符號而對本產品進行不當的處置可能導致死亡或嚴重的傷害。

故障或其他問題發生時, 請立即從印表機取出電池或斷開電纜線, 並聯絡合格的維修人員。繼續使用可能導致火災或觸電。

- 若產品排放出煙霧、異味、或不正常的噪音。
- 若水或液體濺入產品內。
- 若產品發燙到無法觸摸的程度或外殼出現變形。

請注意下列各點以防火災、觸電或灼傷等意外的發生。

- 當空氣中含有汽油、石油醚、稀釋劑或其他易燃液體所產生的易燃性氣體時, 禁止使用本產品。
- 禁止對本產品的內部或周遭使用含有易燃氣體的氣溶膠噴霧器。
- 請勿將本產品用布覆蓋, 或放置在高度潮濕或灰塵的地方。
- 請勿讓異物或易燃物掉入本機中。
- 除了本手冊所表示的部位以外, 請勿觸碰產品內部的其他部位。
- 務必使用指定電池。
- 使用符合 USB 標準的電源。
- 請勿以本手冊規定以外的方式來連接電纜線。
- 嚴禁拆解或改装本產品。
- 在飛機上, 遵照航空公司的指示。於起降期間依照機內通知關閉無線裝置。
- 勿在醫療設備附近或醫療機構中使用本產品。無線電波可能影響人工心律調節器或其他醫用電氣設備。
- 勿於自動門及火災警報器等自動控制設備附近使用本產品。這麼做可能因無線電波造成故障, 進而導致意外。

⚠️注意: 忽視此符號而對本產品進行不當的處置可能導致受傷或財物的損壞。

請注意下列各點以免受傷或造成產品故障。

- 請勿在本產品上置放重物。禁止站立或倚靠在本產品上。
- 當取出列印好的紙張或裝入/ 更換紙捲時, 避免手或手指觸壓到裁刀。
- 嚴禁試圖自行維修本產品。

為確保安全, 長時間不使用前請從印表機取出電池。

本產品上使用以下標記以確保安全並正確使用本產品, 避免對您或其他人造成傷害, 或造成財物損壞。使用本產品前請確保理解標記的意涵。

	警告 / 注意		注意 (表面發熱)		禁止
	待機		USB		

注意標籤

產品上的注意標籤表示下列注意事項。

⚠️⚠️ 注意: 熱感印字頭及其邊框在列印後可能溫度很高, 請勿觸摸。

⚠️⚠️ 注意: 觸摸手動裁刀可能造成受傷。